

לְךָ יְיָ הַגְדֹּלָה וְהַגְבוּרָה	L'cha Adonaj hag'dula w'hagwura
וְהַתְּפָאֵרֶת וְהַנְּצַח וְהַהוֹד,	w'ha-tif'eret w'ha-nezach w'ha-hod,
כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ	ki chol ba-schamajim uwa-arez.
לְךָ יְיָ הַמְּמֹלָכָה	L'cha Adonaj ha-mamlacha
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ	w'ha-mit'nasse l'chol l'rosch.
רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ	Rom'mu Adonaj elohejnu
וְהַשְׁתַּחֲוִי לַהַדוֹם רַגְלָיו	w'hischtachawu la-hadom raglaw
קְדוֹשׁ הוּא רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,	kadosch hu. Rom'mu Adonaj elohejnu,
וְהַשְׁתַּחֲוִי לְהַר קְדֻשׁוֹ,	w'hischtachawu l'har kodscho,
כִּי קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.	ki kadosch Adonaj elohejnu.

Dein, Ewiger, ist die Größe, die Stärke, die Pracht,
der Sieg und die Herrlichkeit.

Alles im Himmel und auf Erden ist dein, Ewiger,
dein ist die Herrschaft, über alles erhebst du dich
als Oberhaupt. Erhebt den Ewigen, unseren Gott!

Bete ihn an vor seiner Füße Schemel. Heilig ist er!

Erhebt den Ewigen unseren Gott!

Fallt hin, zu seinem heiligen Berg.

Denn unser Gott, der Ewige ist heilig.

Der zur Tora Gerufene
vor der Schriftlesung

בְּרַחוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Bar'chu et Adonaj ha-m'worach

Die Gemeinde
antwortet, der
Gerufene wiederholt

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch Adonaj ham'worach le-olam
wa-ed

Der Gerufene allein

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל
הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Baruch ata Adonaj, elohejnu melech
ha-olam, ascher bachar banu mi-kol
ha-amim w'natan lanu et torato.
Baruch ata Adonaj, noten ha-tora.

Lobt den Ewigen, den Hochgelobten.

Gelobt sei der Ewige, der Hochgelobte, immer und ewig.

Gelobt seist du, Ewiger, unser Gott, Gebieter der Welt,
der uns erwählt hat aus allen Völkern und uns die Tora
gegeben hast. Gelobt seist du, Ewiger, der die Tora gegeben

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר נתן לנו תורת אמת, וחיי עולם נטע בתוכנו: ברוך אתה יי, נותן התורה:	Baruch ata Adonaj, elohejnu melech ha-olam, ascher natan lanu torat emet, w'chaje olam nata b'tochenu. Baruch ata Adonaj, noten ha-tora.	Nach der Schriftlesung sagt der Gerufene
---	---	---

Gelobt seist du, Ewiger, unser Gott,
Gebietter der Welt, der uns die wahre Tora gegeben
und ewiges Leben in uns gepflanzt hat.
Gelobt seist du, Ewiger, der die Tora gegeben.

HALBES KADDISCH
Abschlußgebete S.●●

וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל על פי יי ביד משה:	W'sot ha-tora ascher ssam Mosche lifnej b'nej jisrael al pi Adonaj b'jad Mosche.	Beim Emporheben der Torarolle nach der Lesung
---	---	---

Dies ist die Lehre, die Moses den Benej Jisrael vorgelegt,
die auf Befehl des Ewigen durch Moses mitgeteilt wurde.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנביאים טובים, ורצה בדבריהם הנאמרים באמת, ברוך אתה יי, הבוחר בתורה ובמשה עבדו, ובני ישראל עמו, ובנביאי האמת וצדק.	Baruch ata Adonaj, elohejnu melech ha-olam, ascher bachar binwi'im towim, w'raza w'diwrejhem ha-ne'emarim be-emet. Baruch ata Adonaj, ha-bocher ba-tora uw'Mosche awdo, uw'jisrael amo, uwinwi'ej ha-emet wa-zedek.	Vor der Lesung des Prophetenabschnitts
--	--	---

Gelobt seist du, Ewiger, unser Gott, König der Welt,
der die wahren Propheten erwählt hat und Wohlgefallen
an ihren in Wahrhaftigkeit gesprochenen Worten
gefunden hat. Gelobt seist du, Ewiger, der die Tora und Moses,
seinen Knecht, und Jisrael, sein Volk,
und die Propheten der Treue und Wahrheit ausgewählt hat.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, צור כל העולמים, צדיק בכל הדורות, האל הנאמן האומר ועשה, המדבר ומקיים, שכל דבריו אמת וצדק. נאמן אתה הוא יי אלהינו, ונאמנים דבריה, ודבר אהך מדבריה אחר לא ישוב ריקם,	Baruch ata Adonaj, elohejnu melech ha-olam, zur kol ha-olamim, zadik b'chol ha-dorot, ha-el ha-ne'eman ha-omer w'osse, ha-m'daber umkajem sche-kol d'waraw emet wa-zedek. Ne'eman ata hu Adonaj elohejnu, w'ne'emanim d'warecha, w'dawar echad mid'warecha achor lo jaschuw rekam,	Nach der Lesung des Prophetenabschnitts
--	---	--

כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה. ki el melech ne'eman w'rachaman ata.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, Baruch ata Adonaj,
 הָאֵל הַנְּאֻמָּן בְּכֹל דְּבָרָיו. ha-el ha-ne'eman b'chol d'waraw.

Gelobt seist du, Ewiger, unser Gott, König der Welt,
 Fels aller Ewigkeiten, gerecht zu allen Zeiten. Wahrhaftiger
 Gott, der spricht und vollbringt, verheißt und erfüllt,
 dessen Worte alle Wahrheit und Gerechtigkeit sind.
 Bewährt bist du, Ewiger, unser Gott, bewährt ist dein Wort,
 und nicht einer deiner Aussprüche bleibt unerfüllt, denn du,
 Gott und König, bist gnädig und barmherzig. Gelobt seist du,
 Ewiger, wahrhaftiger Gott, bewährt in all seinen Aussprüchen.

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ, Rachem al zion ki hi wejt chajenu,
 וְלַעֲלוֹבֵת נַפֶּשׁ תּוֹשִׁיעַ בְּמַהֲרָה w'la'aluwat nefesch toshi'a bimhera
 בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, w'jamejnu. Barauch ata Adonaj,
 מְשַׁמַּח צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ. m'ssameach zion b'waneha.

Erbarme dich über Zion, denn hier ist die Stätte unseres Lebens
 und den Betrübten hilf auf bald in unseren Tagen. Gelobt
 seist du, Ewiger, der Zion durch seine Menschenkinder erfreut.

שְׂמַחְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ Ssamchenu Adonaj elohejnu,
 בְּאֵלֵיהוּ הַנְּבִיא עֲבָדָךָ, b'Elijahu ha-nawi awdecha,
 וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחָךָ, uw-malchut bejt David m'schichecha,
 בְּמַהֲרָה יָבֵא וְיַגֵּל לִבְנוֹ, bimhera jawo w'jagel libenu.
 עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחָלוּ Al kiss'o lo jeschew sar, w'lo jinchalu
 עוֹד אַחֲרֵים אֶת כְּבוֹדוֹ, od acherim et k'wodo,
 כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ, ki w'schem kodsch'cha nischba'ta lo,
 שֶׁלֹּא יִכָּבֵה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. sche-lo jichbe nero le-olam wa-ed.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶגֶן דָּוִד. Baruch ata Adonaj, magen David.

Erfreue uns, Ewiger, unser Gott, durch Elijahu, den Propheten,
 deinen Knecht, und durch das Reich des Hauses Davids,
 deines Gesalbten. Möge er bald zu uns kommen, dann wird
 unser Herz frohlocken. Auf Davids Thron sitzt kein Fremder,
 und andere werden sich nicht seine Herrlichkeit teilen,
 denn bei deinem Heiligen Namen hast du geschworen,
 dass sein Licht in Zeit und Ewigkeit nicht verlöschen soll.
 Gelobt seist du, Ewiger, Schild Davids.

עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעֲבוֹדָה, וְעַל
הַנְּבִיאִים, וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה,
שִׁנַּתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
לְקַדְּשָׁה וְלִמְנוּחָה, לְכָבוֹד
וּלְתִפְאַרֶת. עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ, וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ,
יְתַבְרַךְ שִׁמְךָ בְּכִי כָל חַי תָּמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Al ha-tora w'al ha-awoda, w'al
ha-n'wi'im w'al jom ha-schabbat ha-se,
sche-natata lanu Adonaj elohejnu
likduscha w'limnucha, l'chawod
ultif'aret. Al ha-kol Adonaj elohejnu
anachnu modim lach, umwarchim otach,
jitbarach schimcha b'fi kol chaj tamid
le-olam wa-ed.
Baruch ata Adonaj,
m'kadesch Ha-schabbat.

Für die Tora, für den Gottesdienst, für das Prophetenwort
und für diesen Schabbattag, den du uns gegeben,
Ewiger, unser Gott, zur Heiligung und zur Ruhe,
zur Ehre und Verherrlichung. Für alles dies, Ewiger,
unser Gott, danken wir dir und preisen dich.
Geheiligt sei dein Name im Mund alles Lebenden,
ständig – immer und ewig.
Gelobt seist du, Ewiger, der den Schabbat geheiligt.

אָבִינוּ שֶׁבְשָׁמַיִם,
בָּרַךְ אֶת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל,
תְּהִי רֵשִׁית צְמִיחַת גּוֹאֲלֵתָנוּ.
וְקַיֵּם בָּהּ מִקְרָא שְׁכָתוּב.
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה, וּדְבַר יְיָ
מִירוּשָׁלַיִם.
וּפְרוֹשׁ סִפְתָּ שְׁלוֹם עַל-כָּל-הָעוֹלָם.
וְכֹל יוֹשְׁבֵי תְבֵל יִשְׁכְּנוּ לְבֵטָח.
וְכֵן יְהִי רָצוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן:

Awinu scheba-schamajim,
barech et m'dinat israel,
tihje reschit z'michat g'ulatenu,
w'kajem ba mikra sche-katuw:
Ki mi-zion teze tora, udwar Adonaj
miruschalajim.
U-fross ssukat schalom al kol ha-olam,
w'chol joschwej tewel jischk'nu lawetach,
w'chen j'hi rason, w'nomar: amen

Gebet des Rabbiners

Unser Vater im Himmel, segne den Staat Jisrael,
der der Beginn unserer Erlösung sei,
errichte in ihn zu einem Mittelpunkt,
wie es in der Tora geschrieben steht:
Denn Weisung geht aus von Zion, das Wort des Ewigen
von Jerusalem. Und breit das Zelt deines Friedens
über die ganze Welt aus. Es mögen alle Menschen
in Sicherheit leben. so möge es sein willesein.
Laßt uns hierauf sprechen: Amen!.